

ING MPF MASTER TRUST BASIC / COMPREHENSIVE SCHEME SCHEME MEMBER'S REQUEST FOR FUND TRANSFER FORM [FORM MPF(S)-P(M)]

ING 強積金集成信託基本 / 綜合計劃

Please read the <u>Explanatory Notes</u> and <u>Notes to Transfer Benefits</u> <u>by Scheme Member</u> and carefully before completing this Form. 填寫此表格前,請先細讀填報須知及計劃成員轉移權益須知。

計劃成員資金轉移申請表 [第 MPF(S)-P(M) 號表格]

(for self-employed person, personal account holder or employee ceasing employment) 通用於自傷人士、個人帳戶持有人或終止受傷的傷員) Sections 145, 146, 147, 148 and 149 of the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation ("the Regulation") 【強制性公視金計劃(一般)規例)(簡稱《規例》)第145、146、147、148 及 149 栋

(Given Names 名)

- (a) Please use BLOCK LETTERS to complete this Form. 請以正楷填寫本表格。
- (b) The personal data to be supplied in this Form are to be used for the purpose(s) of processing your election(s) of transfer as requested in this Form. 在本表格提供的個人資料,將被用作處理你在本表格內要求的轉移選擇。
- (c) The personal data you supply may, for the purpose(s) mentioned above or for a purpose directly related to such purpose(s), be transferred to the trustee(s) concerned, the relevant service provider(s), the Mandatory Provident Fund Schemes Authority ("MPFA") and other appropriate parties. 你所提供的個人資料可能會爲達致上述目的,或直接與上述目的有關的目的而轉交有關受託人、相關服務提供者、強制性公積金計劃管理局(簡稱「積金局」),及其他相關機構。
- (d) Please submit another notice to original/new trustee for any request(s) other than the purpose of this Form separately. 請就本表格以外之要求,分別向原/新受託人另行提交通知。

(Surname 姓)

Section I Details of Scheme Member 第 I 部 計劃成員資料

Name (English) ##

姓名(英文)

(1)

	Name (Chinese) ## 姓名(中文) ##			Title Mr/Ms/Miss/Others* 稱銜 先生/女士/小姐/其他*
(2)	HKID Card No. 香港身份證號碼	(Surname 姓)	(Given Names 名)	Passport No. ⁺⁺ 護照號碼 ⁺⁺
(3)	Contact Details 聯絡資料	Home Tel. No. 住宅電話號碼		Mobile Phone No. 手提電話號碼
		Fax No. 傳真號碼		Email Address 電郵地址
(4)	Correspondence Address 通訊地址			
	to a separate personal account	until the Member gives	further notice.	ation of termination, the accrued benefits will be transferred 轉移至個人帳戶內直至成員另行通知爲止。
# Sa * Pa	ase delete whichever is inappro me as that shown on your Hong ssport No. is applicable <u>ONLY</u> fo ction II Fund Transfer In	Kong Identity (HKID) Ca r member without HKID	Card 護照號碼 <u>僅供</u> 沒有香港	相同 ^{誰1} 身份證的成員填寫
	PF account information in the or 計劃的強積金帳戶資料:	iginal scheme:		
厉	ame of original trustee ^{Nde2} 泛受託人名稱 ^{誰2}	<u>:</u>		
N 原	ame of original scheme ^{Nde2} 計劃名稱 ^{誰2}	:		
T _i 強	/pe of MPF Account (please sele 積金帳戶類別(請選擇以下其中	ect <u>ONE</u> of the following <u>一個</u> 帳戶並於適當方格區	」accounts and √ as appropria 为塡上 √ 號) :	e):
	Personal account <u>OR</u> 個人帳戶 或	Contribution accoun 供款帳戶	t	
	cheme member's account number 劃成員帳戶號碼 ^{誰2}	Pr Note 2		
	etails of former employment (ap essation of employment):以往			the accrued benefits from a contribution account after 的累算權益轉出):
	lame of former employer 衍任僱主名稱	:		
E (I	mployer's identification number ^N 建主識別號碼 ^{誰3}	Note 3 :		

(7) De	etails of	self-employed status (applicable for self-employed person only)	:自僱人士身份詳情 (只適用於自僱人士) :				
Ple	ease in	ease indicate your reason of transfer and ✓ as appropriate 請說明你轉移的原因,並於適當方格內填上✔ 號:					
	Ces	ssation of self-employment, with effect from:終止自僱,生效日期	期是:(dd 日/mm 月/yyyy 年)				
	the		nsferred to another MPF scheme stated in Section III(8). Contributions to 巴本人的累算權益轉移至第 III 部第(8)項所述的另一個強積金計劃。本人向 (dd 日/mm 月/yyyy 年)				
Secti	ion III	Fund Transfer Options 第Ⅲ部 轉移資金的選	擇				
(8) N	/IPF acc	count information in the new scheme 新計劃的強積金帳戶資料:					
(Please		butions in my account stated in Section II(5) to the following account 生第 II 部第(5)項所述帳戶內由強制性供款所產生的累算權益轉移至以下				
	(a)	To my contribution account with my new employer 轉移至	本人新僱主就本人開立的供款帳戶				
		Name of new trustee Note 4 新受託人名稱 ^{胜 4}	<u>:</u>				
		Name of new scheme Note 4 新計劃名稱 註 4	:				
		Scheme member's account number Note 4 計劃成員帳戶號碼 ^{註 4}	:				
		Name of new employer 新僱主名稱	<u>:</u>				
		Employer's identification number Note 3 僱主識別號碼 註3	<u>:</u>				
	(b)	To my designated account in the new scheme 轉移至本人	新計劃內的指定帳戶				
		Name of new trustee Note 4 新受託人名稱 ^{誰4}	<u>:</u>				
		Name of new scheme Note 4 新計劃名稱 ^{註 4}	:				
		Scheme member's account number Note 4 計劃成員帳戶號碼 ^{註4}	:				
	(c)	Retained in the original scheme as personal account (when	re applicable)				
	Rema	以個人帳戶形式保留在原計劃(如適用) arks:					
	 If the transfer is within the same ING MPF scheme, all existing unit holdings in the existing member account will be directly transferred to the elected member account. 						
	2.	Scheme (if applicable).	count will be transferred to the earliest setup personal account in the existing				
	3.	If the transfer is NOT within the same ING MPF scheme, member shal unit holdings and reinvestment of the redemption proceeds (if applicab	l be liable for any investment loss / gain in relation to the redemption of existing le).				
	注意: 1. 如屬相同的 ING 強積金計劃之間的轉移,現有成員帳戶內所持有的單位將會直接轉移到閣下所選擇的成員帳戶。						
	2. 3.	如閣下選擇(c),現有成員帳戶內的累算權益將會轉移至在現有計劃內最如不屬相同的 ING 強積金計劃之間的轉移,成員將承擔所有單位贖回及					
(9)	Arran	gement of my voluntary contributions Note 5 (if any) in my account	stated in Section II(5).				
		本人在第Ⅱ部第(5)項所述帳戶內的自願性供款 ^{±5} (如有)的					
	(Rem will b made 供款)	be handled in the same way as those stated in Section III(ϵ an election in Section III(9), the selected option will not be	(b),亚於適富万格內項上▼號: d benefits derived from voluntary contributions, those benefits B). If there are no such benefits in your account and you have processed.) (備註:如你沒有作出任何選擇,而帳戶內有由自願性 司樣方式處理。如你已在第 Ⅲ 部第(9)項作出選擇,而帳戶內並沒有				
		(a) Transferred together with the accrued benefits derived fro	m the mandatory contributions as in Section III(8). 與在第 III 部第(8)				
		項所述由強制性供款所產生的累算權益一倂轉移。 (b) Withdrawn in accordance with the governing rules of the of	priginal scheme. 按昭原計劃的管限規則提取權益。				
		, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	かいかんかし アルマカ ロ 15人/かいかい 1世間				

Method of payment <i>(please ✓ as appropriate)</i> :付款方式 <i>(請在適當方格內塡上✓號)</i> :				
	not applicable). (This option is applicable only to true	ustees who provide 妾存入只以計劃成員	aber only (a bank account under the name of a third party is such services and there may be bank charges involved. 名義開立的銀行帳戶(不適用於以第三者名義開立的銀行帳此而收取費用。詳情請向原受託人查詢。)	
	Name of bank 銀行名稱	:		
	Name of bank account holder 銀行帳戶持有人姓名	:		
	Bank account number 銀行帳戶號碼	:		
	Termination of MPF Account With no Res 終止沒有剩餘款項的強積金帳戶(如適用)	sidual Balance	(if applicable)	
full accrued b		ance in the said acc	account as referred to in Section II(5) upon transfer of the count. 本人謹此指示原受託人在把本人於第 II 部第(5)項所述的情況下,終止該強積金成員帳戶。	
Section V A	uthorization and Declaration 第V部 授	權及聲明		
the trustee(s parties, or to of processing 算權益轉移,	e consent to the MPFA to disclose information collecters) concerned, the relevant service provider(s) and contained enable such party or parties to access the information of the transfer of my accrued benefits. 本人同意積金局下向有關受託人、相關服務提供者,及其他相關機構按算等人士或機構能夠接觸該等資料。	other appropriate i for the purposes 可爲處理本人的累	Signature of Scheme Member ^{Note 6} 計劃成員簽署 ^{註 6}	
閱讀《計 (b) to the be	: 本人聲明: ad the Notes to Transfer Benefits by Scheme Member; 劃成員轉移權益須知》的內容;及 st of my knowledge and belief, the information given in nd complete. 盡本人所知所信,本表格所提供的資料正	this Form is	Date 日期(dd 日/mm 月/yyyy 年)	
Basic / Com 18 Tak Fung above. 如欲將其他弱	prehensive Scheme, please forward this Form to g Street, Hunghom, Hong Kong. Otherwise, plea	the Administrator, se forward this Fo 計劃之供款帳戶/個 <i>)</i>	account / personal account with ING MPF Master Trust BestServe Financial Limited, 10/F One Harbourfront, orm to the trustee of the new scheme as completed 人帳戶,請把此表格交予行政管理人一 卓譽金融服務有限公 計劃受託人。	
To be completed	by MPF Intermediary 請由強積金中介人塡寫:	ING Pension Servic ING 退休金服務熱線	ce Hotline: 3183 1900 4: 3183 1900	
Name of MPF Inte 強積金中介人姓名 Contact Tel. No. 聯絡電話號碼	ermediary (English) (英文)	Branch / Agent Code 區域 / 營業員編號	÷	

ING Pension Trust Limited

Please complete this Form at page 1 to 3 and submit it (excluding the Explanatory Notes and Notes to Transfer Benefits by Scheme Member) to new trustee. If you want to transfer your accrued benefit with ING MPF Master Trust Basic / Comprehensive Scheme, please submit this Form to:

ING MPF Master Trust Basic / Comprehensive Scheme, The Administrator, BestServe Financial Limited 10/F, One Harbourfront, 18 Tak Fung Street, Hunghom, Kowloon, Hong Kong Tel 3183 1900 Fax 3183 1901

請填妥本表格的第1至3頁,並將填妥表格遞交〔填報須知及計劃成員轉移權益須知無須提交〕予新受託人,如閣下欲將累算權益轉移至ING強積金集成信託基本/綜合計劃,請將本表格交予:

ING 強積金集成信託基本 / 綜合計劃行政管理人 - 卓譽金融服務有限公司

香港九龍紅磡德豐街 18 號海濱廣場一座十樓 電話 3183 1900 傅真 3183 1901

[This page is blank. Please complete Form MPF(S)-P(M) at page 1 to page 3 and submit it (excluding the Explanatory Notes and Notes to Transfer Benefits by Scheme Member) to the new trustee after completion]
【此乃空白頁。請填妥載於第1頁至第3頁的第MPF(S)-P(M)號表格,並提交該表格(「填報須知」及「計劃成員轉移權益須知」無須提交)予新受託人。】

Explanatory Notes 塡報須知

- (1) If you do **NOT** possess a HKID Card, please fill in your name as shown on your passport. 如你**沒有**香港身份證,請填上你在護照上的姓名。
- (2) Please note that the transfer request may not be processed if the name of the original trustee, the name of the original scheme, your scheme member's account number in the original scheme, type of MPF account, the name of your former employer or the employer's identification number is not provided or is incorrect. This information can be found: 請注意,如你沒有提供原受託人名稱、原計劃名稱、原計劃成員帳戶號碼、強積金帳戶類別、前任僱主名稱或僱主識別號碼,或所提供的資料有誤,則此項轉移要求或不獲處理。你可透過以下途徑獲取有關資料:
 - (a) in your membership certificate; 成員證明書;
 - (b) in your annual benefit statement; or 周年權益報表;或
 - (c) through the member enquiry facilities available from trustees. 受託人提供的成員查詢服務。

If you are in doubt, please contact your original trustee or your employer. 如有疑問,請聯絡你的原受託人或僱主。

- (3) The employer's identification number is the number assigned by the trustee to the employer concerned. Trustees may use different names for this number (e.g. account number, company code, contract number, employer account number, employer code, employer ID, employer number, MPF client number, participating plan number, plan number, scheme number, scheme ID, subscheme number). The number can be found in the statements issued by the trustees or through the member enquiry facilities available from trustees. If you are in doubt, please contact your trustee or your employer. 僱主識別號碼即受託人爲有關僱主編配的號碼。受託人或會使用不同名稱來設定識別號碼(例如帳戶編號、僱主編號、合約編號、強積金客戶編號、參與計劃編號、計劃編號、附屬計劃編號)。你可在受託人發出的報表上或透過受託人爲成員提供的諮詢服務獲取該號碼。如有疑問,請聯絡你的受託人或僱主。
- (4) Please note that the transfer request may not be processed if the name of the new trustee, the name of the new scheme or your scheme member's account number in the new scheme is not provided or is incorrect. The information can be found: 請注意,如你沒有提供新受託人名稱、新計劃名稱或新計劃成員帳戶號碼,或所提供資料有誤,則此項轉移要求或不獲處理。你可透過以下途徑獲取有關資料:
 - (a) in your membership certificate; 成員證明書;
 - (b) in your annual benefit statement; or 周年權益報表;或
 - (c) through the member enquiry facilities available from trustees. 受託人提供的成員查詢服務。

You may, however, leave the scheme member's account number blank if you have recently enrolled in the scheme and have not been notified of the new account number. If you are in doubt, please contact your new trustee. 不過,如你最近才參加計劃,並未獲悉新的成員帳戶號碼,則可留空此項。如有疑問,請聯絡你的新受託人。

- (5) A scheme member can check whether his existing MPF account contains any accrued benefits derived from voluntary contributions from his annual benefit statement issued by the original trustee to the member. The member can also check this information through the member enquiry facilities available from trustees. If you are in doubt, please contact your original trustee. 計劃成員可在原受託人向成員發出的周年權益報表上,獲知其現有強積金帳戶內是否有從自願性供款產生的累算權益。成員亦可利用受託人提供的查詢服務查核這項資料。如有疑問,請聯絡你的原受託人。
- (6) The signature must be the same as your specimen signature previously submitted to your original trustee. Please note that the transfer may not be processed if the signature provided in this Form does not match your specimen signature. If you are in doubt, please contact your original trustee. 你的簽署必須與你之前提交予原受託人的簽名式樣相同。請注意,若本表格上的簽署與你的簽名式樣不符,有關轉移或不獲處理。如有疑問,請聯絡你的原受託人。

Notes to Transfer Benefits by Scheme Member 計劃成員轉移權益須知

(For self-employed person, personal account holder or employee ceasing employment) (適用於自僱人士、個人帳戶持有人或終止受僱的僱員)

Sections 145, 146, 147, 148 and 149 of the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation ("the Regulation") 《強制性公積金計劃(一般)規例》(簡稱《規例》)第 145、146、147、148 及 149 條

Please read the following important information before you complete Form MPF(S)-P(M). 填寫第 MPF(S)-P(M)號表格前,請先閱讀下列重要資料。

- (1) Definition of Terms:用詞定義:
 - (a) "Contribution account" an account in an MPF scheme which is mainly used to receive MPF contributions (both employer and employee portions) made by an employer for an employee and on behalf of the employee or by a self-employed person. 「供款帳戶」— 指強積金 計劃下主要用以接收僱主爲僱員所作出以及代表僱員所作出的強積金供款(包括僱主及僱員部份)或自僱人士所作出的強積金供款的帳戶。
 - (b) "Personal account" an account in an MPF scheme which is mainly used to receive the accrued benefits transferred from another account(s). 「個人帳戶」— 指強積金計劃下主要用以接收由另一帳戶轉入的累算權益的帳戶。
 - (c) "Original trustee" (also known as "transferor trustee" in the Mandatory Provident Fund Schemes (General) Regulation ("the Regulation"))

 the trustee of an MPF scheme from which your accrued benefits are to be transferred. 「原受託人」(在《強制性公積金計劃(一般)
 規例》(簡稱《規例》)中亦稱「轉移受託人」)一 指轉出你的累算權益的強積金計劃的受託人。
 - (d) "New trustee" (also known as "transferee trustee" in the Regulation) the trustee of an MPF scheme to which your accrued benefits are to be transferred. If you elect to transfer your accrued benefits to another account within the same MPF scheme or to another MPF scheme under the same trustee, the new trustee on Form MPF(S)-P(M) will be the same as the original trustee. 「新受託人」(在《規例》中亦稱「承轉受託人」)— 指轉入你的累算權益的強積金計劃的受託人。如你選擇將累算權益轉移至同一強積金計劃的另一個帳戶或轉移至同一受託人的另一個強積金計劃,在第 MPF(S)-P(M)號表格所述的新受託人將與原受託人相同。
 - (e) "Original scheme"- the MPF scheme from which your accrued benefits are to be transferred. 「原計劃」— 指轉出你的累算權益的強積金計劃。
 - (f) "New scheme"- the MPF scheme to which your accrued benefits are to be transferred. If you elect to transfer your accrued benefits to another account within the same MPF scheme, the new scheme on Form MPF(S)-P(M) will be the same as the original scheme. 「新計 劃」— 指轉入你的累算權益的強積金計劃。如你選擇將累算權益轉移至同一強積金計劃的另一個帳戶,在第MPF(S)-P(M)號表格所述的新計劃將與原計劃相同。
- (2) If you are currently investing in an MPF guaranteed fund, a transfer of the accrued benefits out of that guaranteed fund may result in some or all of the guarantee conditions not being satisfied; thus affecting your entitlement to the guarantee. Please check the offering document of the original scheme or consult your original trustee for details. 如你現時投資於強積金保證基金,則從該保證基金轉出累算權益可能導致你不符合部份或所有保證條件,從而影響你享有保證的資格。有關詳情請查閱原計劃的要約文件或向原受託人查詢。
- (3) Please ensure that you have a personal account or a contribution account in the new scheme. Otherwise, you have to enrol in that scheme before you submit Form MPF(S)-P(M) to the new trustee. 請確保你在新計劃已開立個人帳戶或供款帳戶。否則,你在向新受託人提交第MPF(S)-P(M)號表格之前,便須登記參加該新計劃。
- (4) If you wish to transfer-out the accrued benefits from more than one accounts, you should submit a separate Form MPF(S)-P(M) for each of those accounts. 如欲從多於一個帳戶轉出累算權益,請就每個帳戶分別提交一份第MPF(S)-P(M)號表格。
- (5) If you wish to transfer-out the accrued benefits from your contribution account during employment, you should complete Form MPF(S)-P(P). 如欲在現職期間從你的供款帳戶轉出累算權益,請填寫第 MPF(S)-P(P)號表格。
- (6) For each account, a scheme member should transfer the entirety of his accrued benefits therein in a lump sum except the part of the accrued benefits derived from voluntary contributions which the scheme member may elect to withdraw in accordance with the governing rules of the original scheme. 就每一個帳戶,除了由自願性供款所產生的累算權益或可根據原計劃管限規則選擇提取外,計劃成員應把帳戶內的所有累算權益率等筆載移。
- (7) Please complete Form MPF(S)-P(M) carefully as the administration procedures taken by the trustees may not be reversible. 請小心填寫第 MPF(S)-P(M)號表格,因爲受託人未必能夠撤銷已採取的行政步驟。
- (8) If any information provided on Form MPF(S)-P(M) (including the signature) is incorrect or incomplete, the trustees may not be able to process your benefit transfer request. 若你在第MPF(S)-P(M)號表格上所提供的任何資料(包括簽署)不正確或不完整,受託人可能無法處理你的權益轉移要求。
- (9) Information about the new scheme is set out in the offering document of that scheme. This information will assist you in making a decision about whether to make a transfer to that scheme. Copies of that offering document can be obtained from the new trustee upon request. 新計劃的資料載於該計劃的要約文件,此等資料將有助你決定是否把累算權益轉移至該計劃。你可向新受託人索閱該要約文件。
- (10) If you wish to make enquiries or seek assistance in making your election to transfer, please contact your original trustee or new trustee. For general enquiries regarding fund transfer, you may contact the Mandatory Provident Fund Schemes Authority ("MPFA") via e-mail: mpfa@mpfa.org.hk or hotline: 2918 0102. 如欲就轉移選擇作出查詢或尋求協助,請聯絡你的原受託人或新受託人。你亦可與強制性公積金計劃管理局(簡稱「積金局」)聯絡,查詢有關資金轉移的一般事項。積金局電郵地址:mpfa@mpfa.org.hk或熱線電話:2918 0102。

Date:	
ING Pension Trust Limited Room 2506, ING Tower, 308 Des Voeux Road Central, Hong Kong	
Attn: MPF & Pensions Admin. Dep	partment
Re: Request of Change of Service	ing Broker / Appointment of Servicing Broker
MPF Scheme Name	☐ ING MPF Master Trust Basic Scheme☐ ING MPF Master Trust Comprehensive Scheme
Personal Account No.	
Self-Employed Scheme No.	

(HKID Card / Passport number / BR No.) hereby appoint <u>Sun Flower Insurance Brokers Limited</u> (Principal MPF Reg. No. CI000177 / Broker Code 1946) as my/our servicing intermediary with immediate effect to handle and follow the MPF/ORSO issues. The broker name, address and telephone number(s) are as follows:-

_____, holder of _____

Sun Flower Insurance Brokers Limited Room 1108, Hing Yip Commercial Centre, 272-284 Des Voeux Road Central, HK

Tel.: (852) 2521 1881 Fax: (852) 2521 1919

Employer Scheme No.

Contact Person: Lam Mei Wah, Vivian (Subsidiary MPF Reg. No. 074161)

There is no additional service charge to be imposed by the above-mentioned arrangement.

This appointment shall supersede all my/our previous appointment and valid until further notification from me/us. I/We reserve the right to terminate this appointment at any time by written notice.

Thank you for your kind attention and assistance.

Yours Faithfully,

Signature (with company chop if applicable)

日期:

ING Pension Trust Limited 香港中環德輔道中 308 號 安泰金融中心 2506 室

聯繫人:強積金及退休金服務部

要求更換服務代理/服務代理人委任書

強積金計劃名稱	□ ING 強積金集成信託基本計劃
	□ ING 強積金集成信託綜合計劃
□ 個人帳戶編號	
□ 自僱人士計劃編號	
□ 僱主計劃編號	

請注意,由即日起本人/本公司茲委任<u>新華保險顧問有限公司</u>(強積金主事中介人註冊編號IC000177 / 保險經紀編號 1946) 作爲我/我們的中介人處理和跟進本司的強積金及公積金事宜。中介人名稱,地址和電話號碼如下:

新華保險顧問有限公司 香港德輔道中 272-284 興業商業中心 1108 室 電話: (852) 2521 1881 傳真: (852) 2521 1919

聯繫人:林美華小姐(強積金附屬中介人註冊號碼:074161)

上述安排無須收取任何額外服務費。

此更換服務代理通知將取代所有本人/本公司以前所發出的通知書,有效至另行通知。 我/我司有權在任何時候以書面方式終止此服務代理。

此致